

IS YOUR CHILD AT RISK FOR LEAD POISONING?

CHECK FOR LEAD IN AND AROUND YOUR HOME:



- **Paint:** Move your child's things away from and safely repair chipping paint.
- **House Dust:** Wet wipe or mop surfaces to remove dust and dirt. Do not let your child chew on windowsills or other surfaces.
- **Bare Dirt:** Cover bare dirt outside where your child plays.
- **Vinyl Mini-Blinds:** Replace old vinyl mini-blinds and do not let your child chew on them.



- **Plumbing Materials:** Tap water is more likely to have lead if plumbing materials, including solder or service lines, contain lead. Reduce potential exposure to lead in tap water by running water until it feels cold and only drawing from the cold tap for cooking, drinking, or baby formula (if used).
- **Water From Wells:** The only way to know if your water has lead is to have it tested.

Learn more about water testing: www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead#testdw



- **Dishes, Pots, & Water Crocks:** Avoid using dishes, pots, and water crocks that are worn or antique, from a discount or flea market, made of crystal, handmade, or made outside the USA unless they have been tested and don't have lead.



- **Food & Spices:** Avoid imported foods and brightly colored spices that might have lead in them, like chapulines and turmeric.
- **Candies:** Avoid recalled candies: www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/LeadInCandy.aspx



- **Traditional Make-Up & Traditional Remedies:** These products often have lead in them: surma, azarcon, greta, pay-loo-ah. Talk to your doctor before using these or other traditional make-up or remedies (e.g., brightly colored powders, traditional Chinese or Ayurvedic remedies).



- **Toys:** Check toys for peeling paint and wash them often. Old or vinyl toys are more likely to have lead. Avoid recalled toys: www.cpsc.gov
- **Jewelry:** Do not let your child suck on or play with jewelry. Learn more: <https://dtsc.ca.gov/toxics-in-products/lead-in-jewelry/>



- **Lead Fishing Sinkers & Lead Bullets:** Do not let your child touch lead fishing sinkers or lead bullets or casings.
- **Lead Solder:** Keep your child away from activities that use lead solder, like welding, or stained glass or jewelry making.



- **Take-Home Lead:** Avoid taking lead home from work or hobbies. If you work with lead, change out of work clothes and shoes and wash up before getting in your car or going home.
- **Home Repair/Improvement Projects:** Do not scrape or sand paint on your home unless you know your paint does not have lead in it.

For more information, go to www.cdph.ca.gov/programs/clppb, or contact:



CON QUÝ VỊ CÓ NGUY CƠ BỊ NGỘ ĐỘC CHÌ KHÔNG?

KIỂM TRA TRONG NHÀ VÀ XUNG QUANH NHÀ QUÝ VỊ XEM CÓ CHÌ HAY KHÔNG:



- **Sơn:** Dời đồ đạc của trẻ xa những chỗ sơn bị nứt nẻ rồi sơn sửa lại những chỗ đó.
- **Bụi trong nhà:** Lau bằng giấy ướt hay chùi các bề mặt để sạch bụi bẩn. Không nên cho con của quý vị gặm các thanh cửa sổ hay những bề mặt khác.
- **Bùn đất:** Che phủ bùn đất dơ bên ngoài nơi con quý vị chơi đùa.
- **Rèm nhỏ bằng nhựa:** Thay các rèm nhỏ bằng nhựa cũ và không để con quý vị gặm chúng.



- **Vật liệu ống nước:** Nước máy có thể chứa chì nếu vật liệu ống nước, bao gồm hàn chì hay đường ống cung cấp nước, có chứa chì. Giảm nguy cơ nhiễm chì trong nước máy bằng cách để cho nước chảy cho đến khi thấy lạnh và chỉ lấy nước lạnh để nấu ăn, uống, hay pha sữa (nếu có dùng).
- **Nước giếng:** Cách duy nhất để biết nước giếng của quý vị có chì hay không là phải đem đi thử nghiệm.

Tìm hiểu thêm về thử nghiệm nước: www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead#testdw



- **Chén đĩa, nồi, và bình nước:** Tránh dùng chén đĩa, nồi chảo, và bình nước bị mòn hay có xua, từ chợ giảm giá hay chợ trời, làm bằng thủy tinh, làm bằng tay, hay làm bên ngoài Hoa Kỳ trừ những đồ này đã được kiểm nghiệm và không có chì.



- **Thực phẩm & gia vị:** Tránh dùng thực phẩm nhập khẩu và gia vị có màu vốn có thể có chì trong đó, như cà rốt và nghệ.
- **Kẹo:** Tránh dùng các loại kẹo bị thu hồi: www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/LeadInCandy.aspx



- **Mỹ phẩm truyền thống & thuốc cổ truyền:** Những sản phẩm này thường có chì trong đó: surma, azarcon, greta, pay-loo-ah. Hỏi bác sĩ của quý vị trước khi dùng những loại này hay những mỹ phẩm hoặc thuốc cổ truyền (chẳng hạn như bột có màu sáng, thuốc cổ truyền Trung Hoa hay Ấn Độ).



- **Đồ chơi:** Kiểm tra đồ chơi xem có bị tróc sơn không và rửa sạch đồ chơi thường xuyên. Những loại đồ chơi cũ hay bằng nhựa thường có chì. Không dùng đồ chơi bị thu hồi: www.cpsc.gov
- **Nữ trang:** ĐỪNG cho con ngậm hay chơi đồ nữ trang. Tìm hiểu thêm tại: <https://dtsc.ca.gov/toxics-in-products/lead-in-jewelry/>



- **Chì lưới cá & đạn chì:** ĐỪNG cho con sờ vào chì lưới cá hay đạn hoặc vỏ đạn bằng chì.
- **Chất hàn chì:** Cho con quý vị tránh xa các hoạt động dùng chất hàn chì, như hàn, hay kiếng nhiều màu hoặc chế tạo nữ trang.



- **Mang chì về nhà:** Tránh mang chì về nhà từ nơi làm việc hay các nơi giải trí. Nếu quý vị làm việc với chì, hãy thay quần áo và giày rồi rửa sạch sẽ trước khi lên xe hay về nhà.
- **Dự án sửa/cải tạo nhà:** Không cạo hay phun sơn cát lên nhà trừ khi quý vị biết nước sơn không có chì trong đó.

Xin ghé vào trang www.cdph.ca.gov/programs/clppb, hoặc gọi cho Chương Trình Phòng Ngừa Ngộ Độc Chì Trẻ Em địa phương để biết thêm thông tin:

